

申請途徑 Application Procedures

- 請前往香港上環普仁街十二號東華三院黃鳳翎紀念大樓六字樓社會服務科或東華三院轄下各安老服務單位索取申請表格，或在東華網頁內下載申請表格，並填妥交回上述地址。
- 網址：<https://www.tungwah.org.hk>
- 查詢電話：2859 7620
- 請經由社會福利署或非政府機構轄下的綜合家庭服務中心、社會福利署或醫院管理局轄下的醫務社會服務部、長者地區中心、長者鄰舍中心、長者活動中心或其他服務單位提出申請或要求轉介。
- Application forms are available at the Community Services Division of Tung Wah Group of Hospitals at 6/F, Wong Fung Ling Memorial Building, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, HK, and all elderly service centres of Tung Wah. Forms can also be downloaded from the website below. Please return the filled form to the above address.
- Website：<https://www.tungwah.org.hk>
- Enquiry phone no.：2859 7620
- Application and referral can be made from Integrated Family Service Centres operated by the Social Welfare Department or Non-Governmental Organizations, Medical Social Services Units operated by the Social Welfare Department or the Hospital Authority, District Elderly Community Centres, Neighbourhood Elderly Centres, Social Centres for the Elderly or other services units.

退出服務 Withdrawal of Service

- 院友選擇終止住宿服務，須於一個月前通知職員及辦理退院手續。
- 院友倘健康情況轉弱至超出護養照顧程度，須按需要轉介接受適切的療養服務，當有關療養院申請獲派宿位時，院友須轉院及辦理退院手續。
- 院友如經院方屢次規勸，仍未能履行居住合約或違反院舍守則，院方有權在給予院友不少於30日的通知期下要求院友離院；如觸犯刑事罪行則須即時離院。
- 根據社會福利署指引，凡院友入住醫院兩個月以上，或離港一個月以上，而又沒有確實回院日期，院舍需要院友安排臨時離院。
- If the resident wishes to terminate the service, the Home needs to be informed one month in advance by written notice.
- Upon change in the health condition beyond nursing care level, the resident may be referred to infirmary placement according to his/her dependency of care. When the infirmary placement at particular Home/Hospital is offered, the resident has to be transferred to infirmary care by terminating our residential service.
- If the resident has failed to comply with the rules and regulations of the Home despite repeated reminders and due warning are given, the Home has the right to terminate the service of the resident with one month's notice. If the resident has committed a crime, the Home has the right to terminate the service immediately.
- Any resident who has prolonged hospitalization for two months or above, or being away from Hong Kong for one month or above, will be arranged for a temporary discharge from the Home.

如有任何疑問或查詢，歡迎與本院聯絡
For further enquiries, please contact us at

電話 Tel.: 2967 0991

傳真 Fax: 2915 4955

電郵 E-mail: fscch@tungwah.org.hk

地址：香港筲箕灣寶文街六號東華三院
方樹泉社會服務大樓二至五樓

Address: 2/F-5/F, Fong Shu Chuen
Social Service Building, 6 Po Man Street,
Shau Kei Wan, Hong Kong.



印製日期：2018年4月
Date of Printing：April 2018



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals

東華三院方樹泉護理安老院

TWGHs Fong Shu Chuen
Care and Attention Home



簡介 Introduction

本院座落於筲箕灣方樹泉社會服務大樓二至五樓。鄰近地鐵站、小巴、巴士及電車總站，交通方便。本院除獲政府獎券基金及東華三院董事局撥款外，更荷蒙方樹福堂基金慷慨捐助部份建設費用，特將此院命名為「東華三院方樹泉護理安老院」以彰盛德。本院於一九九九年十月正式落成啟用。

The TWGHs Fong Shu Chuen Care and Attention Home is situated at Fong Shu Chuen Social Service Building in Shaueiwan. It is located closely to the MTR station and bus terminal thus is easily accessible by public transport. In addition to the funding by Lotteries Fund Grant and Tung Wah Board, a generous donation from Fong Shu Fook Tong Foundation was received in support of the partial capital cost of the Home. In recognition of the Fong's family's benevolence, the Home is named after the late Mr. Fong Shu Chuen as "TWGHs Fong Shu Chuen Care and Attention Home".

設施 Facilities

本院分四層，共提供女宿位112個，男宿位62個，每房間可容納六至七位院友。全院冷暖氣調節，每位長者均擁有獨立床頭櫃、衣物櫃及呼人鐘等，寬敞的院舍設有客飯廳、會客室、小組室、懷舊閣及感官閣。此外，尚有護理室、物理治療室、職業治療室、中央廚房及洗衣房等為院友提供全面照顧。



The Home is composed of 4 consecutive floors with a capacity of 112 female and 62 male residents. Each room has 6 to 7 beds with attached toilet and bathroom. In addition, there are living rooms, dining area, interview room, activity rooms, reminiscence corner, and multi-sensory room to meet with individual needs of the residents. Besides, there are nurse stations, physiotherapy room, occupational therapy room, central kitchen and laundry which are to provide a comprehensive care for the residents.

宗旨 Mission

為體弱、缺乏自我照顧能力之長者提供膳宿、起居照顧、專業輔導，務求使每一位長者之身心皆得到全面照顧，透過提供一個舒適溫馨的家，讓他們安享富尊嚴及豐盛晚年。

The Home aims at providing accommodation, personal care and nursing care to those elders who are weak in health and self-care ability. With the provision of professional care and services, social activities, facilities and a homely environment, the residents are expected to lead a dignified, enjoyable and fulfilling life in our holistic care.

服務內容 Scope of service

護理照顧 Nursing Care

專業護士提供一般護理服務，如體格檢查、洗傷口、注射及派藥等。

The nursing team are responsible for the residents' health care needs by monitoring their physical condition such as regular check-up, wound dressing, drugs administration and general nursing procedures.



醫療服務 Medical Care

註冊醫生定期到院為院友診症。如有需要，亦會安排院友到醫院就診。

Visiting medical officer will provide regular medical consultations to residents in need. Medical appointments at hospitals and government clinics are arranged when necessary.



復康運動計劃

Rehabilitation Programmes

設有各類物理及職業治療器材，並聘有物理治療師及職業治療師按個別長者需要及能力設計合適之復康運動及治療小組。

Registered physiotherapist and occupational therapist will provide professional assessment, treatment and therapeutic groups based on residents' individual needs to maintain their physical and cognitive functioning.

個人照顧 Personal Care

由受訓之起居照顧員二十四小時為院友提供全面照顧，包括個人清潔、如廁及餵食等。

Personal care workers are responsible for assisting the daily living and personal care of residents e.g. bathing, toileting and feeding.

輔導服務 Counselling Service

專業社工以小組及個人輔導形式，為院友解決個人疑難、情緒等問題，協助他們建立積極人生觀。

Social workers will render counselling service to residents for emotional support in face of personal hardship.



服務內容 Scope of service

文娛康樂活動 Recreational Programmes

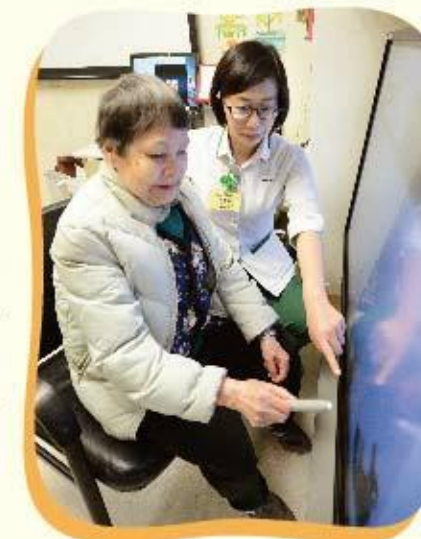
定期舉辦各類康樂及教育小組，戶外活動、參觀、興趣班、義工活動及探訪、生日會及節日慶祝活動等，使院友身心皆得到全面的發展，樂享晚年。

Various kinds of educational groups, interest classes, outing, festive celebrations and mass programmes are held regularly to enhance the residents' quality of life.

治療小組 Therapeutic Groups

舉辦各類不同治療小組如懷舊小組、現實導向小組、音樂治療小組等，以配合院友的不同需要。

Therapeutic groups such as reminiscence group, multi-sensory training, reality orientation and music therapy group are specially designed for residents to cater for their various needs.



服務對象 Target Clientele

安老院舍照顧服務旨在為一些年齡達65歲或以上，由於個人、社會、健康及/或其他原因而未能在家中居住的長者，提供住宿照顧服務及設施。年齡介乎60至64歲之間的人士亦可提出申請，但須證實確有需要接受住宿照顧。

Residential care services for elders aim to provide residential care and facilities for elders aged 65 or above who, for personal, social, health and/or other reasons, cannot adequately be taken care of at home. Persons aged between 60 and 64 may also apply if there is a proven need.

收費 Fee

院租是根據社會福利署的標準釐定。

The fee is charged in accordance with the standard rate set by the Social Welfare Department.